

ACCORDO

TRA

LA REPUBBLICA ITALIANA

E

IL CANADA

IN MATERIA DI MOBILITÀ GIOVANILE

LA REPUBBLICA ITALIANA E IL CANADA, di seguito denominate le "Parti",

DESIDEROSI di promuovere tra loro strette relazioni;

CON L'INTENTO di promuovere e facilitare l'accesso ad opportunità che consentano ai giovani di acquisire una migliore comprensione della cultura, della società e delle lingue dell'altra Parte attraverso un'esperienza di viaggio, lavoro e di vita all'estero;

CON L'INTENTO di garantire la reciprocità assicurando che i rispettivi cittadini beneficino in uguale misura del presente Accordo, così come del tipo e della qualità delle opportunità offerte;

CONVINTI del valore rappresentato dal facilitare gli scambi giovanili;

HANNO CONVENUTO quanto segue:

ARTICOLO 1

Finalità

La finalità del presente Accordo è di:

- (a) definire le categorie di cittadini italiani e canadesi che possono beneficiare del presente Accordo;
- (b) semplificare e facilitare le procedure amministrative applicabili per i cittadini di una delle Parti che intendono fare ingresso, soggiornare, viaggiare e lavorare temporaneamente nel territorio dell'altra Parte;

(c) assicurare condizioni di reciprocità così che i cittadini delle Parti possano beneficiare in egual misura dell'Accordo; e

(d) garantire una continua collaborazione e condivisione di informazioni tra le Parti per l'efficace attuazione del presente Accordo. Le Parti non condividono informazioni personali (ossia informazioni su un individuo identificabile) ai sensi del presente Accordo.

ARTICOLO 2

Categorie di cittadini idonei

Un cittadino della Repubblica italiana ("Italia") o del Canada può beneficiare del presente Accordo se rientra in una delle seguenti categorie:

(a) cittadini che intendano viaggiare nel paese ospitante (il paese della Parte di cui non sono cittadini) e ottenere un lavoro temporaneo per integrare le loro risorse finanziarie;

(b) cittadini, inclusi i cittadini in possesso di un titolo di studio post secondario conseguito di recente, che desiderino acquisire un'esperienza di lavoro nel Paese ospitante sulla base di un contratto di lavoro prestabilito, a sostegno del proprio sviluppo professionale o che sia attinente al proprio precedente settore di studi; e

(c) studenti iscritti a un corso presso un istituto di studi di livello post secondario che intendano completare nel Paese ospitante un tirocinio predeterminato attinente al proprio settore di studi, quale requisito del proprio curriculum accademico.

ARTICOLO 3
Requisiti di idoneità

Un cittadino dell'Italia o del Canada può beneficiare del seguente Accordo se soddisfa i seguenti requisiti:

- (a) presentare una domanda individuale e completa al Paese ospitante;
- (b) essere titolare di un passaporto canadese la cui data di validità superi di almeno tre mesi la data di validità del visto rilasciato dall'Italia, oppure essere residente in Italia e in possesso di un passaporto italiano con una data di validità che superi il previsto periodo di permanenza in Canada;
- (c) avere un'età compresa tra i 18 e 35 anni, inclusi, alla data in cui la domanda è ricevuta dalla Parte ospitante;
- (d) pagare le tasse previste;
- (e) essere in possesso, prima di arrivare nel paese ospitante, di un biglietto di ritorno, oppure di sufficienti risorse finanziarie per acquistarlo;
- (f) dimostrare di disporre di risorse finanziarie sufficienti e ragionevoli per coprire le spese connesse alla parte iniziale della permanenza nel Paese ospitante. Le Parti si notificano l'ammontare delle somme relative, mediante uno scambio di note diplomatiche;
- (g) acquistare, prima di arrivare nel paese ospitante, un'assicurazione sanitaria che comprenda, per l'intero periodo di soggiorno autorizzato, l'ospedalizzazione e il rimpatrio;
- (h) fornire, in base alla categoria di partecipazione, a seconda dei casi:

(i) documentazione attestante di avere ottenuto un contratto di lavoro prestabilito nel Paese ospitante, a sostegno del proprio sviluppo professionale o attinente al proprio precedente settore di studi,

(ii) documentazione attestante l'iscrizione presso un istituto di studi di livello post secondario e di avere ottenuto nel Paese ospitante un tirocinio predeterminato attinente al proprio settore di studi, quale requisito del proprio curriculum accademico,

(iii) una dichiarazione attestante l'intenzione di viaggiare nel Paese ospitante e di lavorare temporaneamente per integrare le proprie risorse finanziarie;

(i) soddisfare ogni altro pertinente requisito previsto dalla legislazione e dai regolamenti italiani e canadesi in materia di immigrazione, compresa l'ammissibilità, oltre a quanto stabilito alle lettere da (a) ad (h).

ARTICOLO 4

Durata della Partecipazione per Cittadini idonei

1. Un cittadino idoneo che soddisfi i requisiti per l'accesso previsti dal presente Accordo può beneficiare dell'Accordo stesso per un massimo di due (2) partecipazioni autorizzate. Il periodo autorizzato per ciascun soggiorno non deve superare i dodici (12) mesi.
2. Per ogni partecipazione deve essere presentata una domanda distinta.

ARTICOLO 5

Rilascio dei Documenti

di lavoro rilasciati ai cittadini che ricadono sotto l'Articolo 2(a) non specificano il datore di lavoro;

(c) Il Canada garantisce che la lettera di presentazione sia rilasciata dai funzionari canadesi a cui viene presentata la domanda.

3. Nel rispetto della legislazione e dei regolamenti applicabili in materia di immigrazione, nonché di considerazioni relative all'interesse pubblico, all'ordine pubblico, alla sicurezza nazionale e alla salute pubblica:

(a) L'Italia rilascia, ai cittadini canadesi idonei, un visto. Il visto deve:

- (i) essere valido per un massimo di dodici (12) mesi,
- (ii) indicare il periodo di permanenza autorizzato,
- (iii) specificare la categoria di soggiorno, come definito nell'Articolo 2, e
- (iv) essere un visto vacanza lavoro per la categoria di cui all'Articolo 2(a); essere un visto di lavoro per la categoria di cui all'Articolo 2(b); essere un visto di studio/tirocinio per la categoria di cui all'Articolo 2(c);

(b) Le procedure necessarie per svolgere attività lavorativa in Italia per i cittadini di cui all'Articolo 2(a) devono essere avviate a seguito dell'arrivo in Italia del titolare di visto. Il datore di lavoro comunica l'assunzione del cittadino canadese alle competenti autorità, secondo la legislazione nazionale italiana.

4. I cittadini italiani e canadesi, in possesso dei documenti di ingresso emessi dall'Italia o dal Canada, di cui al presente Articolo, sono autorizzati a lavorare per l'intero periodo di soggiorno autorizzato, per un massimo di dodici (12) mesi, anche con lo stesso datore di lavoro, ove lo desiderino.

ARTICOLO 6

Disposizioni generali

1. I cittadini idonei che beneficino del presente Accordo sono soggetti alla legislazione e ai regolamenti del paese ospitante, in particolare per quanto riguarda gli standard occupazionali ivi compresi i salari, le condizioni di lavoro, le prestazioni di natura assicurativa a tutela dei lavoratori, la salute e la sicurezza sul luogo di lavoro. Nel caso del Canada, la legislazione e i regolamenti relativi agli standard occupazionali ricadono prioritariamente nella giurisdizione delle Province e dei Territori.
2. Le Parti sviluppano standard di servizio che danno la priorità all'integrità del programma e ad una sua attuazione incentrata sul servizio agli utenti. Questo include l'elaborazione delle domande entro un ragionevole lasso di tempo, fornendo un facile accesso alle informazioni e ai requisiti del programma e una comunicazione tempestiva con i candidati.

ARTICOLO 7

Attuazione dell'Accordo

1. Il presente Accordo è applicato dalle Parti in conformità al diritto internazionale vigente e, per quanto riguarda l'Italia, agli obblighi derivanti dalla sua appartenenza all'Unione Europea.
2. Le Parti determinano congiuntamente su base annuale, attraverso uno scambio di note diplomatiche, il numero massimo di cittadini di ciascuna Parte che potrà beneficiare del presente Accordo.
3. Le Parti si notificano reciprocamente, attraverso uno scambio di note diplomatiche, le procedure e condizioni amministrative, inclusi i requisiti

finanziari di cui all'Articolo 3.1(f), relative all'applicazione del presente Accordo.

4. Le Parti istituiscono una commissione di controllo responsabile per l'attuazione e il monitoraggio del presente Accordo. Tale commissione di controllo è composta da rappresentanti delle autorità governative di ciascuna Parte responsabili per l'attuazione del presente Accordo.
5. Ciascuna Parte elabora statistiche sul numero dei cittadini dell'altra Parte che beneficino del presente Accordo, e sui dati aggregati per età e genere. Ciascuna Parte fornisce tali statistiche e dati all'altra Parte per ogni contingente annuale su base annua e su richiesta in tempi ragionevoli dalla data di entrata in vigore del presente Accordo.
6. Le Parti si notificano immediatamente i propri timori qualora un uso improprio del programma appaia evidente, e lavorano insieme per trovare una soluzione al problema.

ARTICOLO 8

Informazione e Promozione

1. Le Parti mettono a disposizione, in particolare sui rispettivi siti Internet governativi, tutte le informazioni riguardanti il presente Accordo, compresa ogni informazione relativa ai passaggi necessari per presentare una richiesta di soggiorno. Le Parti garantiscono che tutti i documenti richiesti per la domanda siano accessibili elettronicamente.
2. Le Parti promuovono, autonomamente o in collaborazione, presso i cittadini italiani e canadesi le opportunità offerte loro dal presente Accordo.

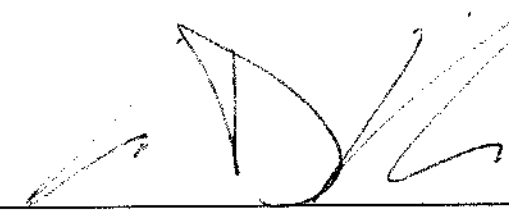
ARTICOLO 9

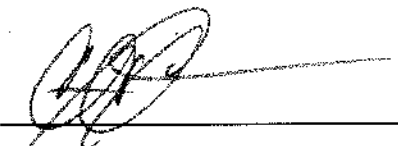
Entrata in vigore, Emendamenti, Estinzione, Risoluzione delle controversie e Sospensione

1. Le Parti si notificano reciprocamente, attraverso uno scambio di note diplomatiche, l'avvenuto completamento delle procedure interne richieste per l'entrata in vigore del presente Accordo.
2. Il presente Accordo entra in vigore il primo giorno del secondo mese successivo alla ricezione dell'ultima nota diplomatica, di cui al paragrafo 1.
3. Al momento della entrata in vigore del presente Accordo, il *Memorandum d'Intesa fra il Governo della Repubblica italiana e il Governo del Canada in materia di un Programma di Scambi Giovanili*, firmato ad Ottawa il 18 ottobre 2006, cessa di produrre effetti.
4. Le Parti possono modificare il presente Accordo consensualmente attraverso lo scambio di note diplomatiche. Gli emendamenti entrano in vigore secondo le procedure definite nei paragrafi 1 e 2.
5. Qualsiasi controversia derivante dall'interpretazione o dall'attuazione del presente Accordo è risolta in via amichevole mediante consultazioni e negoziazioni dirette tra le Parti tramite i canali diplomatici.
6. Una Parte può, in qualsiasi momento, risolvere o sospendere temporaneamente in tutto o in parte il presente Accordo, mediante preavviso per iscritto alla controparte di trenta giorni, per via diplomatica. La risoluzione o la sospensione del presente Accordo non pregiudica i cittadini in possesso di uno dei documenti emessi ai sensi dell'articolo 5 o i cittadini già ammessi ai sensi del presente Accordo.

IN FEDE DI CHE, i sottoscritti, a tal fine debitamente autorizzati dai rispettivi Governi, hanno firmato il presente Accordo.

FATTO a *Roma e Ottawa*, il giorno *11* del mese di
dicembre 2020, a *Roma*, il giorno *20* del mese
di *gennaio* 2021, e a *Toronto*, il giorno *3* del
mese di *febbraio* 2021, in due originali, ciascuno nelle lingue
italiana, inglese e francese, tutti i testi facenti egualmente fede.


PER LA REPUBBLICA ITALIANA


PER IL CANADA

AGREEMENT
BETWEEN
THE ITALIAN REPUBLIC
AND
CANADA
CONCERNING YOUTH MOBILITY

THE ITALIAN REPUBLIC AND CANADA, hereinafter referred to as the
“Parties”,

DESIRING to foster close relations between them;

INTENDING to promote and facilitate access to opportunities that enable youth
to gain a better understanding of the other Party’s culture, society, and languages
through a travel, work, and life experience abroad;

INTENDING to ensure reciprocity by ensuring their respective citizens benefit
equally from this Agreement, as well as from the type and quality of opportunities
afforded;

CONVINCED of the value of facilitating youth exchanges;

HAVE AGREED as follows:

ARTICLE 1

Purpose

The purpose of this Agreement is to:

- (a) define the Italian and Canadian citizens who can benefit from this Agreement;
- (b) simplify and facilitate administrative procedures applicable when citizens of one Party intend to enter, stay, travel, and work temporarily in the other Party’s territory;

- (c) ensure reciprocal conditions so that citizens of the Parties benefit equally from this Agreement; and
- (d) ensure ongoing collaboration and information sharing between the Parties for the successful implementation of this Agreement. The Parties shall not share personal information (namely information about an identifiable individual) under this Agreement.

ARTICLE 2

Categories of Eligible Citizens

A citizen of the Italian Republic ("Italy") or Canada is eligible to benefit from this Agreement if that citizen falls under one of the following categories:

- (a) citizens who intend to travel in the host country (the country of the Party of which they are not citizens) and obtain temporary employment to supplement their financial resources;
- (b) citizens, including recent post-secondary graduates, who intend to obtain work experience in the host country under a pre-arranged contract of employment in support of their career development or that aligns with their previous field of study; and
- (c) registered students of a post-secondary institution who intend to complete a pre-arranged work placement related to their field of study in the host country, as a requirement of their academic curriculum.

ARTICLE 3

Qualifying Requirements

A citizen of Italy or Canada qualifies to benefit from this Agreement if the citizen meets the following requirements:

- (a) submit a complete individual application to the host country;
- (b) hold a Canadian passport with a validity date exceeding by at least three months the date of validity of the visa issued by Italy or reside in Italy and hold an Italian passport with a validity date exceeding the expected period of stay in Canada;
- (c) be from 18 to 35 years old, inclusive, on the date that the application is received by the host Party;
- (d) pay the applicable fees;
- (e) have a departure ticket before arriving in the host country or sufficient financial resources to purchase the ticket;
- (f) have proof of sufficient and reasonable financial resources to cover the expenses involved at the beginning of their stay in the host country. The Parties shall notify each other, through an exchange of diplomatic notes, of the corresponding sums;
- (g) purchase health care insurance, including hospitalization and repatriation, for the entire authorized period of stay prior to arriving in the host country;
- (h) provide, depending on the category of participation, as the case may be:

- (i) documentation proving that they have obtained a pre-arranged contract of employment in the host country in support of their career development or that aligns with their previous field of study,
 - (ii) documentation proving that they are registered at a post-secondary institution and that they have obtained a pre-arranged work placement related to their field of study in the host country, as a requirement of their academic curriculum,
 - (iii) a declaration that their intention is to travel in the host country and work temporarily to supplement their financial resources; and
- (i) satisfy any other relevant requirements of Canadian and Italian immigration legislation and regulations, including admissibility, other than those set out in subparagraphs (a) to (h).

ARTICLE 4

Length of Participation for Qualified Citizens

1. An eligible citizen who satisfies the qualifying requirements of this Agreement may benefit from this Agreement on a maximum of two (2) authorized participations. The authorized period of each stay must not exceed twelve (12) months.
2. A separate application must be submitted for each participation.

ARTICLE 5

Issuance of Documents

1. Each Party shall use its best efforts to facilitate the procedures for qualified citizens of the other Party to enter and remain temporarily in its territory.
2. Subject to applicable immigration legislation and regulations as well as considerations related to public interest, public order, national security, and public health:
 - (a) Canada shall issue to qualified Italian citizens, a letter of introduction and, if applicable, a temporary resident visa. If so required by regulation, Canada shall issue an electronic Travel Authorization (eTA). The letter of introduction must:
 - (i) facilitate work permit issuance upon qualified Italian citizens' arrival at a Canadian port of entry,
 - (ii) be valid for a maximum of twelve (12) months,
 - (iii) indicate the authorized period of stay, and
 - (iv) specify the category for the stay, as defined in Article 2;
 - (b) Canada shall issue to qualified Italian citizens who hold a valid letter of introduction, upon their arrival in Canada, a work permit valid for the entire authorized period of stay, provided that they satisfy Canadian immigration legislation and regulations and any condition resulting from the exercise of an immigration officer's discretionary authority. The work permits issued to citizens falling under Article 2(b) or 2(c) are employer-specific in accordance with documentation provided under Article 3.1(h)(i) or (ii), and work permits issued to citizens falling under Article 2(a) are not employer-specific;

(c) Canada shall ensure that the letter of introduction is issued by the Canadian officials to whom the application is submitted.

3. Subject to applicable immigration legislation and regulations as well as considerations related to public interest, public order, national security and public health:

(a) Italy shall issue a visa to qualified Canadian citizens. The visa must:

- (i) be valid for a maximum of twelve (12) months,
- (ii) indicate the authorized period of stay,
- (iii) specify the category for the stay, as defined in Article 2, and
- (iv) be a working-holiday visa for the category under Article 2(a); be a work visa for the category under Article 2(b); be a study/internship visa for the category under Article 2(c);

(b) The procedures necessary to engage in employment in Italy for citizens under Article 2(a) must be undertaken following the arrival of the visa holder. The employer must communicate the hiring of a Canadian citizen to the competent authorities, in accordance with the national legislation of Italy.

4. Italian and Canadian citizens in possession of the documents issued by Italy or Canada pursuant to this Article are entitled to work for the entire authorization of stay, a maximum duration of twelve (12) months, including with the same employer if they so choose.

ARTICLE 6
General Provisions

1. Qualified citizens who are benefiting from this Agreement are subject to the host country's legislation and regulations, particularly with regard to employment standards, including wages, working conditions, employment insurance benefits, and occupational health and safety. In the case of Canada, the legislation and regulations relating to employment standards primarily fall within the jurisdiction of the provinces and territories.
2. The Parties shall develop service standards that prioritize program integrity and client service based-program delivery. This includes processing applications within a reasonable timeframe, providing easy access to program information and requirements, and timely communication with applicants.

ARTICLE 7
Implementation of the Agreement

1. This Agreement shall be implemented by the Parties in accordance with applicable international law and, with respect to Italy, in accordance with the obligations arising from its membership in the European Union.
2. The Parties shall jointly determine on an annual basis, through an exchange of diplomatic notes, the maximum number of citizens of each Party who will be permitted to benefit from this Agreement.
3. The Parties shall notify each other, through an exchange of diplomatic notes, of the administrative procedures and conditions, including financial

requirements referred to in Article 3.1(f), related to the implementation of this Agreement.

4. The Parties shall establish a follow-up committee responsible for applying and monitoring this Agreement. This follow-up committee is composed of representatives of the governmental authorities of each Party responsible for the implementation of this Agreement.
5. Each Party shall record statistics on the number of the other Party's citizens that benefit from this Agreement, as well as aggregate data for age and gender. Each Party shall provide these statistics and data to the other Party for every quota year on an annual basis and on request in a timely fashion from the date this Agreement enters into force.
6. The Parties shall notify each other immediately of their concerns if program abuse becomes apparent, and shall work together to resolve the problem.

ARTICLE 8

Information and Promotion

1. The Parties shall make available, particularly on their respective governmental Internet sites, all information concerning this Agreement, including any information concerning the steps required to apply for a stay. The Parties shall ensure that all documents required for the application are electronically accessible.
2. The Parties shall promote, either independently or in collaboration, to Italian and Canadian citizens the opportunities afforded to them under this Agreement.

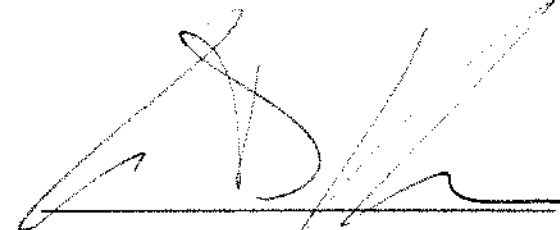
ARTICLE 9

Entry into Force, Amendments, Termination, Dispute Settlement and Suspension

1. The Parties shall notify each other, through an exchange of diplomatic notes, of the completion of the internal procedures required for the entry into force of this Agreement.
2. This Agreement enters into force on the first day of the second month following the receipt of the last diplomatic note referred to in paragraph 1.
3. Upon entry into force of this Agreement, the *Memorandum of Understanding between the Government of the Italian Republic and the Government of Canada concerning a Youth Exchange Program*, signed at Ottawa on 18 October 2006, ceases to be in effect.
4. The Parties may amend this Agreement by mutual consent through an exchange of diplomatic notes. The amendments enter into force according to the procedures defined in paragraphs 1 and 2.
5. Any dispute arising out of the interpretation or implementation of this Agreement shall be settled amicably by means of direct consultations and negotiations between the Parties through diplomatic channels.
6. A Party may at any time terminate or temporarily suspend all or part of this Agreement by giving to the other Party a thirty-day notice in writing to that effect through diplomatic channels. The termination or suspension of this Agreement does not affect citizens who hold any document issued pursuant to Article 5 or citizens already admitted under this Agreement.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE at *Rome and Ottawa*, this *11th* day of
December 2020, at *Rome*, this 20 day of
January 2021, and at *Toronto*, this 3 day of
February 2021, in two originals, each in the Italian, English and
French languages, all texts being equally authentic.



FOR THE ITALIAN REPUBLIC



FOR CANADA

ACCORD
SUR LA MOBILITÉ DES JEUNES
ENTRE
LA RÉPUBLIQUE ITALIENNE
ET
LE CANADA

LA RÉPUBLIQUE ITALIENNE ET LE CANADA, ci-après dénommés les
« Parties »,

DÉSIRANT favoriser des relations étroites entre leurs deux pays;

ENTENDANT promouvoir et faciliter l'accès des jeunes à des possibilités qui leur permettront d'approfondir leur compréhension de la culture, de la société et des langues de l'autre Partie grâce à une expérience de voyage, de travail et de vie à l'étranger;

ENTENDANT assurer la réciprocité en veillant à ce que leurs ressortissants respectifs bénéficient de façon égale du présent accord, ainsi que du type et de la qualité des possibilités offertes;

CONVAINCUS de l'intérêt de faciliter des échanges de jeunes,

SONT CONVENUS de ce qui suit :

ARTICLE PREMIER

Objectifs

Le présent accord vise les objectifs suivants :

- a) définir les catégories de ressortissants canadiens et italiens qui peuvent bénéficier du présent accord;
- b) simplifier et faciliter les procédures administratives applicables lorsque des ressortissants d'une Partie ont l'intention d'entrer, de séjourner, de voyager et de travailler temporairement sur le territoire de l'autre Partie;
- c) assurer la réciprocité des conditions de sorte que les ressortissants des Parties bénéficient de façon égale du présent accord;

- d) instaurer une collaboration et un échange de renseignements continus entre les Parties afin d'assurer une mise en œuvre réussie du présent accord. Les Parties n'échangent pas de renseignements personnels (c'est-à-dire de renseignements concernant un individu identifiable) au titre du présent accord.

ARTICLE 2

Catégories de ressortissants admissibles

Un ressortissant de la République italienne (« Italie ») ou du Canada peut être admis à bénéficier du présent accord s'il appartient à l'une des catégories suivantes :

- a) les ressortissants qui ont l'intention de voyager dans le pays d'accueil (le pays de la Partie dont ils ne sont pas ressortissants) et d'y obtenir un emploi temporaire pour compléter leurs ressources financières;
- b) les ressortissants, y compris les récents diplômés de niveau postsecondaire, qui ont l'intention d'acquérir une expérience de travail dans le pays d'accueil dans le cadre d'un contrat de travail obtenu au préalable visant à contribuer à leur perfectionnement professionnel ou correspondant à leur domaine d'études antérieur;
- c) les étudiants inscrits dans un établissement d'enseignement postsecondaire qui ont l'intention d'effectuer un stage professionnel obtenu au préalable lié à leur domaine d'études dans le pays d'accueil, pour satisfaire à une exigence de leur programme d'études.

ARTICLE 3

Conditions de participation

Un ressortissant de l'Italie ou du Canada peut bénéficier du présent accord s'il remplit les conditions suivantes :

- a) présenter une demande individuelle dûment remplie au pays d'accueil;
- b) être titulaire d'un passeport canadien dont la durée de validité dépasse d'au moins trois mois la date de validité du visa délivré par l'Italie, ou résider en Italie et être titulaire d'un passeport italien dont la durée de validité dépasse la durée prévue du séjour au Canada;
- c) avoir entre 18 et 35 ans, inclusivement, à la date à laquelle le pays d'accueil reçoit la demande;
- d) acquitter les frais applicables;
- e) disposer d'un billet de retour avant d'arriver dans le pays d'accueil, ou de ressources financières suffisantes pour acheter un tel billet;
- f) justifier de ressources financières suffisantes et raisonnables pour couvrir ses dépenses au début de son séjour dans le pays d'accueil. Les Parties se notifient mutuellement, par un échange de notes diplomatiques, les montants correspondants;
- g) souscrire une assurance médicale, couvrant notamment les frais d'hospitalisation et de rapatriement, pour toute la durée autorisée du séjour avant d'arriver dans le pays d'accueil;
- h) fournir, en fonction de la catégorie de participation, selon le cas :
 - i) des documents établissant qu'il est titulaire d'un contrat de travail obtenu au préalable dans le pays d'accueil qui vise à contribuer à son perfectionnement professionnel ou qui correspond à son domaine d'études antérieur,

- ii) des documents établissant qu'il est inscrit dans un établissement d'enseignement postsecondaire et qu'il a obtenu au préalable un stage professionnel lié à son domaine d'études dans le pays d'accueil, pour satisfaire à une exigence de son programme d'études,
 - iii) une déclaration confirmant qu'il a l'intention de voyager dans le pays d'accueil et d'y travailler temporairement pour compléter ses ressources financières;
- i) satisfaire à toutes les exigences applicables de la législation et des règlements de l'Italie et du Canada en matière d'immigration, y compris aux critères d'admissibilité sur le territoire, autres que celles énoncées aux sous-paragraphes a) à h).

ARTICLE 4

Durée de la participation

1. Un ressortissant admissible qui remplit les conditions de participation énoncées dans le présent accord peut bénéficier d'un maximum de deux (2) participations autorisées au titre de celui-ci. La durée autorisée de chacun des séjours ne peut pas dépasser douze (12) mois.
2. Une demande distincte doit être présentée pour chaque participation.

ARTICLE 5

Délivrance de documents

1. Chaque Partie met tout en œuvre pour simplifier les procédures régissant l'entrée et le séjour temporaire sur son territoire des ressortissants de l'autre Partie qui remplissent les conditions de participation.
2. Sous réserve de la législation et des règlements applicables en matière

- c) le Canada veille à ce que la lettre d'introduction soit délivrée par les autorités canadiennes auxquelles la demande est présentée.
3. Sous réserve de la législation et des règlements applicables en matière d'immigration et des considérations liées à l'intérêt public, à l'ordre public, à la sécurité nationale et à la santé publique :
- a) l'Italie délivre un visa aux ressortissants canadiens qui remplissent les conditions de participation. Ce visa :
- i) est valide pour une période maximale de douze (12) mois,
 - ii) précise la durée autorisée du séjour,
 - iii) précise la catégorie correspondant au séjour, telle qu'elle est définie à l'article 2, et
 - iv) est un visa vacances-travail pour la catégorie visée à l'article 2a); un visa de travail pour la catégorie visée à l'article 2b); un visa d'études/de stage pour la catégorie visée à l'article 2c);
- b) Les démarches nécessaires pour qu'un ressortissant visé à l'article 2a) puisse exercer un emploi en Italie sont entreprises à la suite de l'arrivée du titulaire du visa. L'employeur déclare l'embauche d'un ressortissant canadien aux autorités compétentes, conformément à la législation nationale de l'Italie.
4. Les ressortissants canadiens et italiens en possession des documents délivrés par l'Italie ou le Canada conformément au présent article ont le droit de travailler pendant toute la durée autorisée de leur séjour, qui ne peut dépasser douze (12) mois, y compris auprès d'un employeur unique s'ils le souhaitent.

ARTICLE 6

Dispositions générales

1. Les ressortissants remplissant les conditions de participation qui bénéficient du présent accord sont soumis à la législation et aux règlements du pays d'accueil, particulièrement en ce qui concerne les normes d'emploi, y compris les salaires, les conditions de travail, les prestations d'assurance-emploi ainsi que la santé et la sécurité au travail. Dans le cas du Canada, la législation et les règlements concernant les normes d'emploi relèvent principalement de la compétence des provinces et des territoires.
2. Les Parties élaborent des normes de service visant en priorité à assurer l'intégrité du programme et une prestation de service axée sur le client. Cela consiste notamment à traiter les demandes dans un délai raisonnable, à fournir un accès aisé aux renseignements sur le programme et sur les exigences connexes, et à communiquer en temps opportun avec les demandeurs.

ARTICLE 7

Mise en œuvre de l'Accord

1. Le présent accord est mis en œuvre par les Parties conformément au droit international applicable et, dans le cas de l'Italie, conformément aux obligations qui lui incombent en sa qualité de membre de l'Union européenne.
2. Les Parties fixent conjointement sur une base annuelle, au moyen d'un échange de notes diplomatiques, le nombre maximal de ressortissants de chaque Partie qui seront autorisés à bénéficier du présent accord.
3. Les Parties se notifient mutuellement, au moyen d'un échange de notes diplomatiques, les procédures et exigences administratives, y compris les conditions relatives aux ressources financières visées à l'article 3.1f), ayant trait à la mise en œuvre du présent accord.

4. Les Parties instituent un comité de suivi chargé d'assurer l'application et le suivi du présent accord. Ce comité est composé de représentants des autorités publiques de chaque Partie chargées de la mise en œuvre du présent accord.
5. Chaque Partie recueille des statistiques sur le nombre de ressortissants de l'autre Partie qui bénéficient du présent accord, ainsi que des données agrégées ventilées en fonction de l'âge et du sexe. Chaque Partie fournit ces statistiques et données en temps opportun à l'autre Partie pour chaque année contingente, sur une base annuelle et sur demande, à compter de la date d'entrée en vigueur du présent accord.
6. Les Parties s'informent immédiatement de leurs préoccupations s'il s'avère que le programme fait l'objet d'abus, et elles coopèrent en vue de régler le problème.

ARTICLE 8

Renseignements et promotion

1. Les Parties rendent accessibles, notamment sur leurs sites Internet gouvernementaux respectifs, tous les renseignements concernant le présent accord, en particulier tout renseignement concernant les étapes à suivre pour présenter une demande de séjour. Les Parties veillent à ce que tous les documents requis pour présenter cette demande soient accessibles par voie électronique.
2. Les Parties encouragent, de manière indépendante ou concertée, les ressortissants canadiens et italiens à se prévaloir des possibilités qui leur sont offertes au titre du présent accord.

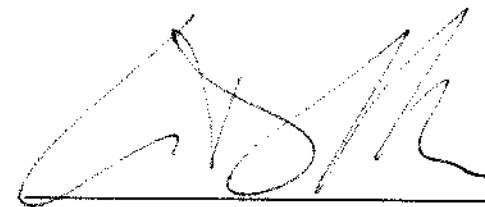
ARTICLE 9

Entrée en vigueur, amendements, dénonciation, règlement des différends et suspension

1. Les Parties se notifient mutuellement, par un échange de notes diplomatiques, l'accomplissement des procédures internes nécessaires à l'entrée en vigueur du présent accord.
2. Le présent accord entre en vigueur le premier jour du deuxième mois suivant la réception de la dernière des notes diplomatiques mentionnées au paragraphe 1.
3. Dès l'entrée en vigueur du présent accord, le *Protocole d'entente entre le gouvernement de la République italienne et le gouvernement du Canada relatif au programme d'échange jeunesse*, signé à Ottawa le 18 octobre 2006, cesse d'avoir effet.
4. Les Parties peuvent amender le présent accord, par consentement mutuel, au moyen d'un échange de notes diplomatiques. Les amendements entrent en vigueur conformément à la procédure énoncée aux paragraphes 1 et 2.
5. Tout différend concernant l'interprétation ou la mise en œuvre du présent accord est réglé à l'amiable, au moyen de consultations et de négociations directes menées entre les Parties par la voie diplomatique.
6. Une Partie peut, en tout temps, mettre fin au présent accord ou le suspendre temporairement, en totalité ou en partie, moyennant un préavis écrit de trente jours adressé à l'autre Partie par la voie diplomatique. La dénonciation ou la suspension du présent accord est sans effet sur les ressortissants titulaires d'un document délivré conformément à l'article 5 ou les ressortissants déjà admis au titre du présent accord.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés à cet effet par leur
gouvernement respectif, ont signé le présent accord.

FAIT à *Rome et Ottawa*, ce *11* jour de
décembre 2020, à *Rome*, ce 20 jour de
janvier 2021, et à *Toronto*, ce 3 jour de
Février 2021, en deux originaux, chacun en langues italienne,
française et anglaise, tous les textes faisant également foi.



POUR LA RÉPUBLIQUE
ITALIENNE



POUR LE CANADA